

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**  
**GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 05 DÉCEMBRE 2012**  
**VERGADERING VAN 05 DECEMBER 2012**

**PRÉSENTS-AANWEZIG** : M.-h. Bernard Clerfayt, Bourgmestre-Président-Burgemeester-Voorzitter; MM.-hh. Vincent Vanhalewyn, Bernard Guillaume, Denis Grimberghs, Mme-mevr. Cécile Jodogne, MM.-hh. Etienne Noel, Saït Köse, Sadik Köksal, Michel De Herde, Mohamed El Arnouki, Mme-mevr. Adelheid Byttebier, Échevins-Schepenen; MM.-hh. Georges Verzin, Jean-Pierre Van Gorp, Emin Ozkara, Mohamed Lahlali, Mmes-mevr. Laurette Onkelinx, Isabelle Durant, MM.-hh. Halis Kökten, Ibrahim Dönmez, Mmes-mevr. Derya Alic, Mahinur Ozdemir, M.-h. Frédéric Nimal, Mme-mevr. Filiz Güles, MM.-hh. Abobakre Bouhjar, Yvan de Beaufort, Mme-mevr. Angelina Chan, MM.-hh. Mohamed Reghif, Mohamed Echouel, Yves GOLDSTEIN, Hasan Koyuncu, Mmes-mevr. Catherine MOUREAUX, Döne Sönmez, Jamila SANHAYI, Sophie QUERTON, Debora LORENZINO, MM.-hh. Burim DEMIRI, Axel BERNARD, Seydi SAG, Mmes-mevr. Lorraine de FIERLANT, Dominique DECOUX, M.-h. Abdallah KANFAOUI, Mme-mevr. Joëlle van ZUYLEN, MM.-hh. Quentin van den Hove, Barbara TRACHTE, Mme-mevr. Berrin SAGLAM, M.-h. Bram Gilles, Mme-mevr. Asma Mettioui, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Jacques Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris.

**M. Clerfayt**, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'il ouvre en séance publique à **18 heures et 40 minutes**.

De openbare vergadering wordt geopend om **18.40 uur** onder voorzitterschap van **mhr. Clerfayt**, Burgemeester.

**Madame Onkelinx** est désignée par le sort pour voter la première lors du vote par appel nominal.

**Mevrouw Onkelinx** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Monsieur Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

**SECRETÉAIRE COMMUNAL -=- GEMEENTESCRETARIS**

**Assemblées -=- Vergaderingen**

**SP 1.- Validation des élections communales du 14 octobre 2012 -**

**Communication -=- Geldigheidsverklaring van de  
gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 - Mededeling**

**M. le Secrétaire communal donne connaissance – De h. Gemeentesecretaris geeft kennis :**

Un arrêté du Collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 novembre 2012 a validé les élections communales qui ont eu lieu le 14 octobre 2012 à Schaerbeek.

Een besluit van het Rechtscollege van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dd. 26 november 2012 verklaart, de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 in de gemeente Schaarbeek, geldig.

Par arrêté ministériel du 30 novembre 2012, Monsieur Bernard CLERFAYT est nommé Bourgmestre de la commune de Schaerbeek -- Bij ministerieel besluit dd 30 november 2012 wordt de heer Bernard CLERFAYT benoemd als Burgemeester.

## **SP 2.- Installation et prestation de serment des membres du nouveau Conseil communal -- Aanstelling en eedaflegging van de leden van de nieuwe gemeenteraad**

Le Bourgmestre procède ensuite à l'appel des candidats élus à titre effectif lors des élections du 14 octobre 2012. Il est procédé à cet appel dans l'ordre où ces candidats sont rangés au tableau de préséance qu'il leur sera proposé d'adopter. -- De Burgemeester gaat over tot de naamafroeping van de kandidaten, verkozen als werkend lid bij de verkiezingen van 14 oktober 2012. Er wordt overgegaan tot die afroeping in de volgorde waarin de kandidaten voorkomen op de voorrangstabel, welke hun zal voorgesteld worden te aanvaarde,.

A l'appel de leur nom, les candidats élus prêtent le serment : "Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge." -- Bij hun naamafroeping leggen de verkozen kandidaten de eed "Ik zweer getrouwheid aan de koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de weten van het belgische volk".af

Prêtent successivement serment -- Leggen achtereenvolgens de eed af : MM.-hh. Bernard GUILLAUME, Etienne NOEL, Georges VERZIN, Michel DE HERDE, Jean-Pierre VAN GORP, Denis GRIMBERGHS, Mme-mevr. Cécile JODOGNE, MM.-hh. Emin OZKARA, Sait KÖSE, Mohamed LAHLALI, Mmes-mevr. Laurette ONKELINX, Isabelle DURANT, MM.-hh. Halis KÖKTEN, Sadik KÖKSAL, Ibrahim DÖNMEZ, Mmes-mevr. Derya ALIC, Mahinur OZDEMIR, M.-h. Frédéric NIMAL, Mme-mevr. Filiz GÜLES, MM.-hh. Abobakre BOUHJAR, Mohamed EL ARNOUKI, Yvan de BEAUFFORT, Mme-mevr. Angelina CHAN, MM.-hh. Mohamed REGHIF, Mohamed ECHOUËL, Vincent VANHALEWYN, Yves GOLDSTEIN, Hasan KOYUNCU, Mmes-mevr. MOUREAUX Catherine, Döne SÖNMEZ, Adelheid BYTTEBIER, Jamila SANHAYI, Sophie QUERTON, Debora LORENZINO, MM.-hh. Burim DEMIRI, Axl BERNARD, Seydi SAG, Mmes-mevr. Lorraine de FIERLANT, Dominique DECOUX, M.-h. Abdallah KANFAOUI, Mme-mevr. Joëlle van ZUYLEN, M.-h. Quentin van den HOVE d'ERTSENRYCK, Mme-mevr. Barbara TRACHTE, Berrin SAGLAM et/en M.-h. Bram GILLES.

Mme Adelheid BYTTEBIER, MM. Quentin van den HOVE d'ERTSENRYCK et Bram GILLES prêtent serment en néerlandais et puis en français -- Mevr. Adelheid BYTTEBIER, de hh. Quentin van den HOVE d'ERTSENRYCK en Bram GILLES leggen de eed af in het Nederlands en achteraf in het Frans.

MM. Georges VERZIN, Mme Isabelle DURANT, M. Yvan de BEAUFFORT, Mme Angelina CHAN, M. Vincent VANHALEWYN, Mmes Lorraine de FIERLANT, Dominique DECOUX, M. Abdallah KANFAOUI et Mme Barbara TRACHTE prêtent serment en français et puis en néerlandais -- De hh. Georges VERZIN, Mevr. Isabelle DURANT, de h. Yvan de BEAUFFORT, Mme Angelina CHAN, M. Vincent VANHALEWYN, Mmes Lorraine de FIERLANT, Dominique DECOUX, M. Abdallah KANFAOUI et Mme Barbara TRACHTE leggen de eed af in het Frans en achteraf in het Nederlands.

Les autres élus prêtent serment en français -- De andere verkozenen leggen de eed in het Frans af

Chacun des élus ayant prêté serment, le bourgmestre leur en donne acte et les déclare installés dans leur fonctions de conseiller communal -- Daar elk der verkozenen de eed heeft afgelegd, geeft de h. Burgemeester er hun kennis van en verklaart hen aangesteld in hun mandaat van gemeenteraadlid.

### **SP 3.- Vérification des pouvoirs et installation des conseillers communaux suite à divers désistements -- Onderzoek der geloofsbrieven en instelling van gemeenteraadsleden als gevolg van verschillende intrekkingen**

Par lettre du 28 novembre 2012, Redouan FETTOUH élu sur la liste n° 4 ECOLO renonce à son mandat de conseiller communal. Par lettre, Mme Asma METTIOUI, première suppléante de la liste, accepte le mandat. -- Per brief dd. 28 november 2012, doet de h. Redouan FETTOUH, verkozen op de lijst nr 4 ECOLO, afstand van zijn mandaat van gemeenteraadslid. Per brief aanvaardt mev. Asma METTIOUI, eerste opvolgster van de lijst, het mandaat.

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la lettre du 28 novembre 2012, par laquelle M. Redouan FETTOUH, renonce à son mandat de conseiller communal ;  
Considérant qu'il résulte du procès-verbal des élections communales du 14 octobre 2012 que le siège devenu vacant revient à Mme Asma METTIOUI, première suppléante sur la liste n° 4 à laquelle appartenait M. Fettouh ;  
Considérant que, conformément à l'article 84 de la loi électorale communale, le conseil communal est appelé à vérifier les pouvoirs de Mme Asma METTIOUI, aux fins de l'admettre à la prestation de serment et de l'installer en qualité de conseillère communale ;  
Considérant qu'il résulte des éléments recueillis par le Collège des Bourgmestre et Echevins, que Mme Asma METTIOUI, née à Bruxelles le 14 mars 1970, de nationalité belge, Juriste, domiciliée à Schaerbeek, rue Van Hammée, 16, réunit toutes les conditions d'éligibilité ;  
Vu que Mme Asma METTIOUI accepte le mandat qui lui est présenté ;  
PREND ACTE du désistement de M. FETTOUH Redouan de ses fonctions de conseiller communal ;  
CONSTATE que Mme Asma METTIOUI remplit les conditions d'éligibilité et  
DECLARE que l'intéressée peut être installée.  
Après que Mme Asma METTIOUI ait été invitée au sein de l'assemblée, M. le Président l'invite à prêter entre ses mains le serment constitutionnel « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la constitution et aux lois du peuple belge ».  
Mme Asma METTIOUI prête serment en français, puis en néerlandais.  
M. le Président donne acte de sa prestation de serment et la déclare installée dans ses fonctions.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de brief van 28 november 2012, waarbij de heer Redouan FETTOUH zijn functies als gemeenteraadslid opzegt ;  
Overwegende dat volgens de notulen van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 de openstaande zetel toekomt aan Mevrouw Asma METTIOUI, eerste opvolgster van de lijst nr 4, waarvan de heer Fettouh deel uitmaakte ;  
Overwegende dat, naar luid van artikel 84 van de gemeentekieswet, de gemeenteraad dient over te gaan tot het onderzoek van de geloofsbrieven van mevrouw Asma METTIOUI, ten einde haar toe te laten de eed af te leggen en haar als gemeenteraadslid aan te stellen ;  
Overwegende dat uit de door het College van Burgemeester en Schepenen ingewonnen inlichtingen, mevrouw Asma METTIOUI, geboren te Brussel op 14 maart 1970, van Belgische nationaliteit, Juriste, wonende te Schaarbeek, Van Hamméestraat, 16, aan alle kiesbaarheidvoorwaarden voldoet ;  
Gelet dat mevrouw Asma METTIOUI het haar aangeboden mandaat aanvaardt ;  
NEEMT AKTE van de opzeg van de heer Redouan FETTOUH uit zijn functies als gemeenteraadslid ;

STELT VAST dat mevrouw Asma METTIOUI aan alle kiesbaarheid voorwaarden voldoet en VERKLAART dat zij als raadslid mag aangesteld worden. Na mevrouw Asma METTIOUI in het midden van de raad te hebben uitgenodigd, verzoekt de heer Voorzitter haar, in zijn handen, de grondwettelijke eed af te leggen : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk ».

Mevrouw Asma METTIOUI legt de eed in het Frans en daarna in het Nederlands af. De heer Voorzitter geeft akte van haar eedaflegging en verklaart haar in haar mandaat aangesteld.

#### **SP 4.- Formation du tableau de préséance des membres du Conseil communal - -- Opmaken van de voorrangstabel van de leden van de gemeenteraad**

Le tableau de préséance des membres du Conseil est arrêté comme suit, à l'unanimité : les conseillers réélus y sont repris par ordre d'ancienneté. En cas d'ancienneté égale, ils sont classés dans l'ordre décroissant du nombre de voix obtenues lors de la dernière élection, compte tenu de la dévolution des voix de liste. -- De voorrangstabel van de leden van de gemeenteraad, is met eenparigheid van stemmen, als volgt opgesteld : de herverkozen leden worden erop aangeduid volgens anciënniteitorde. Ingeval van gelijke anciënniteit worden zijn gerangschikt in de afdalende orde van de tijdens de jongste verkiezingen, behaalde stemmen, rekening gehouden met de toekenning der lijststemmen. Worden bijgevoegd de vandaag nieuw aangestelde raadsleden in de afdalende orde van de behaalde stemmen, rekening gehouden met de toekenning van de lijststemmen.

En conséquence, le tableau s'établi come suit -- Bijgevolg is de voorrangstabel als volgt vastgesteld : Bernard GUILLAUME, Etienne NOEL, Georges VERZIN, Michel DE HERDE, Jean-Pierre VAN GORP, Denis GRIMBERGHS, Mme-mevr. Cécile JODOGNE, MM.-hh. Emin OZKARA, Sait KÖSE, Mohamed LAHLALI, Mmes-mevr. Laurette ONKELINX, Isabelle DURANT, MM.-hh. Halis KÖKTEN, Sadik KÖKSAL, Ibrahim DÖNMEZ, Mmes-mevr. Derya ALIC, Mahinur OZDEMIR, M.-h. Frédéric NIMAL, Mme-mevr. Filiz GÜLES, MM.-hh. Abobakre BOUHJAR, Mohamed EL ARNOUKI, Yvan de BEAUFFORT, Mme-mevr. Angelina CHAN, MM.-hh. Mohamed REGHIF, Mohamed ECHOUEL, Vincent VANHALEWYN, Yves GOLDSTEIN, Hasan KOYUNCU, Mmes-mevr. MOUREAUX Catherine, Döne SÖNMEZ, Adelheid BYTTEBIER, Jamila SANHAYI, Sophie QUERTON, Debora LORENZINO, MM.-hh. Burim DEMIRI, Axel BERNARD, Seydi SAG, Mmes-mevr. Lorraine de FIERLANT, Dominique DECOUX, M.-h. Abdallah KANFAOUI, Mme-mevr. Joëlle van ZUYLEN, M.-h. Quentin van den HOVE d'ERTSENRYCK, Mme-mevr. Barbara TRACHTE, Berrin SAGLAM, M.-h. Bram GILLES et/en Mme-mevr. Asma METTIOUI.

#### **SP 5.- Election et prestation de serment des échevins -- Verkiezing en eedaflegging van de schepenen**

##### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 15 § 1er, et 16 de la nouvelle loi communale ;  
Vu l'ordonnance du 20 juillet 2006, modifiant l'article 15, § 1<sup>er</sup> de ladite nouvelle loi communale ;  
Vu la circulaire de M. le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitales;  
Vu les candidatures reçues par M. le Secrétaire communal et transmises à M. le Président du Conseil communal, à savoir :  
1<sup>er</sup> échevin : M. Vincent VANHALEWYN ;  
2<sup>ème</sup> échevin : M. Bernard GUILLAUME

3<sup>ème</sup> échevin : M. Denis GRIMBERGHS ;  
4<sup>ème</sup> échevin : Mme Cécile JODOGNE ;  
5<sup>ème</sup> échevin : M. Etienne NOËL ;  
6<sup>ème</sup> échevin : M. Sait KÖSE ;  
7<sup>ème</sup> échevin : M. Sadik KÖKSAL ;  
8<sup>ème</sup> échevin : M. Michel DE HERDE ;  
9<sup>ème</sup> échevin : M. Mohamed EL ARNOUKI ;

Considérant que les actes de présentation ont recueilli une double majorité : la majorité des élus de la même liste que le candidat échevin et la majorité des élus du conseil communal ;

Qu'ont donc été déclarés candidats :

pour le mandat de 1<sup>er</sup> échevin :

M. Vincent VANHALEWYN

pour le mandat de 2<sup>ème</sup> échevin :

M. Bernard GUILLAUME

pour le mandat de 3<sup>ème</sup> échevin :

M. Denis GRIMBERGHS

pour le mandat de 4<sup>ème</sup> échevin :

Mme Cécile JODOGNE

pour le mandat de 5<sup>ème</sup> échevin :

M. Etienne NOËL

pour le mandat de 6<sup>ème</sup> échevin :

M. Sait KÖSE

pour le mandat de 7<sup>ème</sup> échevin :

M. Sadik KÖKSAL

pour le mandat de 8<sup>ème</sup> échevin :

M. Michel DE HERDE

pour le mandat de 9<sup>ème</sup> échevin :

M. Mohamed EL ARNOUKI

Considérant qu'il y a donc lieu de procéder par scrutins secrets, à l'aide de bulletins pré imprimés, à l'élection de neuf échevins ;

premier echevin

Candidature de Monsieur Vincent VANHALEWYN.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Vincent VANHALEWYN a obtenu 30 voix contre 16.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Vincent VANHALEWYN est élu à la majorité.

deuxieme echevin

Candidature de Monsieur Bernard GUILLAUME.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Bernard GUILLAUME a obtenu 29 voix contre 17.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Bernard GUILLAUME est élu à la majorité.

troisieme echevin

Candidature de Monsieur Denis GRIMBERGHS.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Denis GRIMBERGHS a obtenu 30 voix contre 16.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Denis GRIMBERGHS est élu à la majorité.

quatrieme echevin

Candidature de Madame Cécile JODOGNE.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Madame Cécile JODOGNE a obtenu 29 voix contre 17.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Madame Cécile JODOGNE est élue à la majorité.

cinquieme echevin

Candidature de Monsieur Etienne NOËL.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Etienne NOËL a obtenu 30 voix contre 16.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Etienne NOËL est élu à la majorité.

sixieme echevin

Candidature de Monsieur Sait KÖSE.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Sait KÖSE a obtenu 29 voix contre 17.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Sait KÖSE est élu à la majorité.

septieme echevin

Candidature de Monsieur Sadik KÖKSAL.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Sadik KÖKSAL a obtenu 30 voix contre 16.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Sadik KÖKSAL est élu à la majorité.

huitieme echevin

Candidature de Monsieur Michel DE HERDE.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Michel DE HERDE a obtenu 29 voix contre 17.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Michel DE HERDE est élu à la majorité.

neuvieme echevin

Candidature de Monsieur Mohamed EL ARNOUKI.

Quarante sept conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Demiri, les deux plus jeunes membres du conseil, qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Monsieur Mohamed EL ARNOUKI a obtenu 32 voix contre 14.

Il y a 1 bulletin blanc.

Le nombre de votes exprimés et valables est de 46.

En conséquence, Monsieur Mohamed EL ARNOUKI est élu à la majorité.

Le Bourgmestre invite les élus à prêter entre ses mains, le serment imposé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860.

M. Vanhalewyn, M. Guillaume, M. Grimberghs, Mme Jodogne, M. Noël, M. Köse, M. Köksal, M. De Herde et M. EL Arnouki prêtent successivement serment, après chaque scrutin, et sont déclarés installés dans leurs fonctions.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 15, § 1er en 16 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie dd. 20 juli 2006, dewelke artikel 15§1 van diezelfde gemeentewet, wijzigt;

Gelet op de omzendbrief van de h. Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de kandidaturen ontvangen door de h. Gemeentesecretaris en overhandigd aan de Voorzitter van de gemeenteraad, te weten :

1<sup>ste</sup> schepen : de h. Vincent VANHALEWYN :

2<sup>de</sup> schepen : de h. Bernard GUILLAUME;

3<sup>de</sup> schepen : de h Denis GRIMBERGHS

4<sup>de</sup> schepen : mevr. Cécile JODOGNE ;

5<sup>de</sup> schepen : de h. Etienne NOËL ;

6<sup>de</sup> schepen : de h. Sait KÖSE ;

7<sup>de</sup> schepen : de h. Sadik KÖKSAL ,

8<sup>de</sup> schepen : de h. Michel DE HERDE ;

9<sup>de</sup> schepen : de h. Mohamed EL ARNOUKI ;

Overwegende dat de voordrachtakten een dubbele meerderheid bekomen hebben : de meerderheid van de verkozenen van dezelfde lijst dan de kandidaat Schepen en de meerderheid van de verkozenen voor de gemeenteraad

Dat dus als kandidaten werden verklaard :

voor het mandaat van 1<sup>ste</sup> schepen

de heer Vincent VANHALEWYN

voor het mandaat van 2<sup>de</sup> schepen

de her Bernard GUILLAUME

voor het mandaat van 3<sup>de</sup> schepen

de heer Denis GRIMBERGHS

voor het mandaat van 4<sup>de</sup> schepen

mevrouw Cécile JODOGNE

voor het mandaat van 5<sup>de</sup> schepen

de heer Etienne NOËL

voor het mandaat van 6<sup>de</sup> schepen

de heer Sait KÖSE

voor het mandaat van 7<sup>de</sup> schepen

de heer Sadik KÖKSAL

voor het mandaat van 8<sup>ste</sup> schepen

de heer Michel DE HERDE

voor het mandaat van 9<sup>de</sup> schepen

de heer Mohamed EL ARNOUKI

Overwegende dat er dient te worden overgegaan, bij geheime stemming door middel van voorafgedrukte stembriefjes, tot de verkiezing van negen schepenen;

eerste schepen :

Kandidatuur van de heer Vincent VANHALEWYN.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Vincent VANHALEWYN 30 stemmen heeft bekomen tegen 16.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Vincent VANHALEWYN bij meerderheid verkozen.

tweede schepen :

Kandidatuur van de heer Bernard GUILLAUME.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Bernard GUILLAUME 29 stemmen heeft bekomen tegen 17.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Bernard GUILLAUME bij meerderheid verkozen.

derde schepen :

Kandidatuur van de heer Denis GRIMBERGHS.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Denis GRIMBERGHS 30 stemmen heeft bekomen tegen 16.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Denis GRIMBERGHS bij meerderheid verkozen.

vierde schepen :

Kandidatuur van mevrouw Cécile JODOGNE.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat mevrouw Cécile JODOGNE 29 stemmen heeft bekomen tegen 17.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt mevrouw Cécile JODOGNE bij meerderheid verkozen.

vijfde schepen :

Kandidatuur van de heer Etienne NOËL.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Etienne NOËL 30 stemmen heeft bekomen tegen 16.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Etienne NOËL bij meerderheid verkozen.

zesde schepen :

Kandidatuur van de heer Sait KÖSE.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Sait KÖSE 29 stemmen heeft bekomen tegen 17.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Sait KÖSE bij meerderheid verkozen.

zevende schepen :

Kandidatuur van de heer Sadik KÖKSAL.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Sadik KÖKSAL 30 stemmen heeft bekomen tegen 16.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Sadik KÖKSAL bij meerderheid verkozen.

achtste schepen :

Kandidatuur van de heer Michel DE HERDE.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Michel DE HERDE 29 stemmen heeft bekomen tegen 17.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Michel DE HERDE bij meerderheid verkozen.

negende schepen :

Kandidatuur van de heer Mohamed EL ARNOUKI.

Zevenenveertig raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Demiri, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaan, laat blijken dat de heer Mohamed EL ARNOUKI 32 stemmen heeft bekomen tegen 14.

Er is 1 blanco stembriefje

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 46.

Bijgevolg wordt de heer Mohamed EL ARNOUKI bij meerderheid verkozen.

De h. Burgemeester vraagt de verkozenen om de eed, welke door de wet van 1 juli 1860 wordt opgelegd, in zijn handen af te leggen,.

De heer Vanhalewyn, de heer Guillaume, de heer Grimberghs, Mevrouw Jodogne, de heer Noël, de heer Köse, de heer Köksal, de heer De Herde en de heer El Arnouki leggen achtereenvolgens, na elke stemming, de eed af en worden in hun mandaat aangesteld.



**SP 6.- Augmentation d'une unité du nombre d'échevins --- Optrekken, met één eenheid, van het aantal schepenen**

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 16 et 279 alinéa 2 de la nouvelle loi communale ;  
Considérant qu'à ce jour le collège des bourgmestre et échevins est composé de 9 échevins, chiffre fixé par l'article 16 de la nouvelle loi communale ;  
Considérant qu'il est possible d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins fixé par l'article 16 de la nouvelle loi communale pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, au cas où les membres du Collège élus sont d'appartenance linguistique française pour autant que le poste d'échevin supplémentaire sera occupé par une échevin d'appartenance linguistique néerlandaise ;  
Que tel est le cas dès lors que parmi les échevins élus ce jour, tous ont déclaré être d'appartenance linguistique française ;  
Que cette faculté se justifie par la complexité de la gestion des communes bruxelloises due notamment à la coexistence de deux communautés linguistiques ;  
Que la situation actuelle de la commune de Schaerbeek justifie qu'il soit fait recours à cette faculté non pour des motifs directement liés à cette problématique mais pour des motifs qui s'ajoutent à elle ;  
DECIDE,  
d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins fixé par l'article 16 de la nouvelle loi communale.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 16 en 279, par. 2 van de nieuwe gemeentewet ;  
Overwegende dat heden ten dage het college van burgemeester en schepenen 9 schepenen telt, cijfer dat door artikel 16 van de nieuwe gemeentewet is vastgelegd ;  
Overwegende dat het mogelijk is, voor de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, om het schepenaantal, vastgelegd door artikel 16 van de nieuwe gemeentewet, met één eenheid te vermeerderen wanneer alle leden van het verkozen college behoren tot de franse taalaanhorigheid voor zover dat het bijkomend ambt van schepen bezet zal worden door een schepen met nederlandse taalaanhorigheid ;  
Overwegende dat zo het geval is bij de heden verkozen schepenen aangezien zij allen verklaard hebben van de franstalige taalaanhorigheid te zijn ;  
Dat die bevoegdheid zich verantwoordt wegens de ingewikkeldheid van het beleid in de Brusselse gemeenten in 't bijzonder te wijten aan de co-existentie der taalgemeenschappen ;  
Dat de huidige toestand van de gemeente Schaarbeek het toelaat dat op die bevoegdheid wordt beroep gedaan niet in rechtstreeks verband met deze problematiek maar wel om redenen die daarbij komen kijken ;  
BESLIST,  
het schepenaantal, vastgelegd door artikel 16 van de nieuwe gemeentewet, met één eenheid te vermeerderen.

**SP 7.- Election et prestation de serment du 10ème Echevin --- Verkiezing en eedaflegging van de 10de Schpen**

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 15 § 1er, 16 et 279 al 2 de la nouvelle loi communale ;  
Vu l'ordonnance du 20 juillet 2006, modifiant l'article 15, § 1<sup>er</sup> de ladite nouvelle loi communale ;  
Vu la circulaire de M. le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitales ;  
Vu la délibération du conseil communal de ce jour décidant d'augmenter d'un unité le nombre d'echevins fixé par l'article 16 de la nouvelle loi communale,

Vu la candidature reçue par M. le Secrétaire communal et transmise à M. le Président du Conseil communal en date du 29 novembre 2012, à savoir :

10<sup>ème</sup> Echevin : Mme Adelheid BYTTEBIER

Considérant que l'acte de présentation a recueilli une double majorité : la majorité des élus de la même liste que le candidat échevin et de la majorité des élus du conseil communal ;

Qu'en outre, Madame Adelheid BYTTEBIER a déposé une déclaration d'appartenance linguistique néerlandais;

Qu'a donc été déclarée candidate :

pour le mandat de 10<sup>ème</sup> échevin :

Mme Adelheid BYTTEBIER

Considérant qu'il y a donc lieu de procéder par scrutin secret, à l'aide de bulletins préimprimés, à l'élection du 10<sup>ème</sup> Echevin ;

dixième echevin

Candidature de Mme Adelheid BYTTEBIER.

47 conseillers prennent part au scrutin.

Le dépouillement du scrutin, effectué par Mme Lorenzino et M. Derimi, les deux plus jeunes membres du conseil qu'assiste le Secrétaire communal, fait apparaître que Mme Adelheid BYTTEBIER a obtenu 30 voix contre 15 et 1 abstention.

Il y a 1 bulletin blanc

Le nombre de votes exprimés et valables est de 45

En conséquence, Mme Adelheid BYTTEBIER est élue à la majorité.

Le Bourgmestre invite l'élue à prêter entre ses mains, le serment imposé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860.

Mme Byttebier prête serment et est déclarée installée dans ses fonctions.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 15, § 1<sup>er</sup>, 16 en 279, par. 2 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie dd. 20 juli 2006, dewelke artikel 15§1 van diezelfde gemeentewet, wijzigt;

Gelet op de omzendbrief van de h. Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op het raadsbesluit van heden waarbij besloten werd om het aantal schepenen, vastgelegd bij artikel 16 van de Nieuwe gemeentewet, met één eenheid te verhogen;

Gelet op de kandidatuur ontvangen door de h. Gemeentesecretaris en overhandigd aan de Voorzitter van de gemeenteraad op datum van 29 november 2012, te weten :

10<sup>de</sup> schepen : mevr. Adelheid BYTTEBIER

Overwegende dat de voordrachtakte een dubbele meerderheid bekomen heeft : de meerderheid van de verkozenen van dezelfde lijst dan de kandidaat Schepen en de meerderheid van de verkozenen voor de gemeenteraad

Overwegende dat Mevrouw Adelheid BYTTEBIER een bewijs van taalaanhorigheid aan de Nederlandse taal heeft neergelegd

Dat dus als kandidaat wordt verklaard :

voor het mandaat van 10<sup>de</sup> schepen

mevr. Adelheid BYTTEBIER

Overwegende dat er dient te worden overgegaan, bij geheime stemming en door middel van voorafgedrukte stembriefjes, tot de verkiezing van de tiende schepen

Tiende schepen :

Kandidatuur van mevr. Adelheid BYTTEBIER.

47 raadsleden nemen aan de stemming deel.

De stemopneming, gedaan door mevr. Lorenzino en de heer Derimi, de twee jongste leden van de Raad, die de h. Gemeentesecretaris bijstaat, laat blijken dat mevr.

Adelheid BYTTEBIER 30 stemmen heeft bekomen tegen 15 en 1 onthouding.

Er is 1 blanco stemming

Het aantal uitgebrachte en geldige stemmen bedraagt 45.

Bijgevolg wordt mevr. Adelheid BYTTEBIER bij meerderheid verkozen.

De h. Burgemeester vraagt de verkozene om de eed, welke door de wet van 1 juli 1860 wordt opgelegd, in zijn handen af te leggen,.

Mevr. Byttebier legt de eed af en wordt in haar mandaat aangesteld.

**SP 8.- Communications écrites relatives aux élections des membres du Conseil de l'Action Sociale et du Conseil de Police --- Schriftelijke mededeling aangaande de verkiezingen van de leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn en de Politieraad**

Monsieur le Bourgmestre intervient  
M. Goldstein, Mme Durant, MM. Verzin, Bernard, Mmes Ozdemir et M. Nimal interviennent.

**La séance publique est levée à 20 heures et 30 minutes --- De openbare vergadering wordt beëindigd om 20.30 uur.**

Délibéré à Schaerbeek le **05 décembre 2012**.  
Beraadslaagd te Schaarbeek op **05 december 2012**.



Jacques Bouvier  
*Secrétaire communal*  
*Gemeentesecretaris*

Bernard Clerfayt  
*Bourgmestre-Président*  
*Burgemeester-Voorzitter*